

## BALBOA PARK

He lay his blanket underneath the freeway  
As the evening sky grew dark  
Took a sniff of toncho from his coke can  
And headed through Balboa Park  
Where the men in their Mercedes  
Come nightly to employ  
In the cool San Diego evening  
The services of the border boys

He grew up near the Zona Norte  
With the hustlers and smugglers he hung out with  
He swallowed their balloons of cocaine  
Brought 'em across the Twelfth Street strip  
Sleeping in a shelter  
If the night got too cold  
Runnin' from the migra  
Of the border patrol

Past the salvage yard 'cross the train tracks  
and in through the storm drain  
they stretched the their blankets out 'neath the  
freeway  
and each one took a name  
there was X-man and Cochise  
Little Spider his sneakers covered in river mud  
they come north to California  
end up with the poison in their blood

He did what he had to do for the money  
sometimes he sent home what he could spare  
the rest went to high-top sneakers and toncho  
and jeans like the gavachos wear

One night the border patrol swept Twelfth Street  
a big car come fast down the boulevard  
spider stood caught in its headlights  
got hit and went down hard  
As the car sped away Spider held his stomach  
limped to his blanket 'neath the underpass  
lie there tasting his own blood on his tongue  
closed his eyes and listened to the cars  
rushin' by so fast

## BALBOA PARK

Stese la sua coperta appena sotto la freeway  
Mentre la sera si faceva scura  
Si fece un toncho di cocaina  
E si riavviò per Balboa Park  
Dove gli uomini nelle loro Mercedes  
Vengono di notte a ingaggiare,  
Nel fresco della sera di San Diego,  
i servizi dei ragazzi del confine

Era cresciuto vicino alla Zona Norte  
Tra faccendieri e contrabbandieri  
Aveva inghiottito le loro sfere di cocaina  
Portate attraverso il rettilineo della dodicesima  
strada  
Dormendo in un ricovero  
Se la notte diveniva troppo fredda,  
Scappando dalle pattuglie  
che controllavano il confine

Passato il rottamaio attraversato i binari  
e per tutta la durata del temporale  
Stesero le loro coperte sotto la freeway  
e ciascuno si prese un nome  
c'era X-Man e Cochise  
Little Spider con le scarpe da basket coperte dal  
fango del fiume.  
Erano venuti al nord in California  
e sono finiti col veleno nel sangue

Lo fece per i soldi  
a volte mandava a casa quello che poteva dividere  
il resto andava in sneaker (scarpe) a collo alto e  
toncho  
e in jeans come quelli che portavano i gavachos.

Una notte la polizia di confine fece una retata sulla  
dodicesima strada  
Una grossa macchina venne giù veloce per il viale  
Spider restò immobilizzato dai suoi fari  
Fu colpito e cadde di schianto.  
Mentre la macchina se ne andava Spider si teneva  
lo stomaco  
Barcollò fino alla sua coperta nel sottopassaggio  
Si distese per terra e sentì il proprio sangue con la  
lingua  
Chiuse gli occhi e ascoltò le macchine  
sfrecciare velocemente